

Der Eintritt zu den Stunden der Kirchenmusik ist frei.
Wir bitten Sie herzlich um Ihren großzügigen Beitrag zur Finanzierung der Stunde der Kirchenmusik (Richtwert 10 €).

Auch für Spenden sind wir sehr dankbar. Spendenkonto der Evangelischen Kirchenpflege Heilbronn DE47 6205 0000 0000 0031 62 HEISDE66XXX; Stichwort „Kirchenmusik Kilianskirche Heilbronn“. Spendenquittungen werden zugesandt.

Herzliche Einladung zu unseren nächsten Veranstaltungen:

Samstag, 9. Februar 2019, 18 Uhr – Stunde der Kirchenmusik (1014)

Thorsten Bleich (Renaissance-Laute)

Martin Luthers Musikalisches Reisetagebuch

Lautenmusik der Renaissance aus Deutschland, Italien, Frankreich und England u.a. von Hans Neusiedler, Luis de Narváez, Pierre Attaingant, Henry VIII

Samstag, 23. Februar 2019, 18 Uhr – Stunde der Kirchenmusik (1015)

Christophorus-Kantorei Altensteig – Lobet den Herrn

Werke von Schütz (Der Herr ist mein Hirte, Dialog zwischen Parisäer und Zöllner), J. S. Bach (Lobet den Herrn, alle Heiden), Lukáš, Dubra und Grau - Matthias Schick (Violoncello), Samuel Schick (Orgel)

Leitung: Michael Nonnenmann

Samstag, 9. März 2019, 18 Uhr – Stunde der Kirchenmusik (1016)

Ingenium Ensemble (Slowenien)

„Media vita in morte sumus“

Geistliche Vokalmusik zur Passionszeit von Gallus, Tomás Luis de Victoria, Sattner, Reger, Schnittke u.a.

Samstag, 16. März 2019, 18 Uhr – Deutschordensmünster St. Peter u. Paul

Orgel-Meisterkonzert

Thomas Sauer (St. Hedwigs-Kathedrale zu Berlin)

Werke von Reger, Bach (Präludium und Fuge a-Moll BWV 543), Franck (h-Moll Choral), Trexler (Tocatta über ein Thema Bruckners e-Moll-Messe), Dandrieu, Guilmant (1. Sonate d-Moll op. 42)

Wir laden ein zur **Orgelmusik zur Marktzeit** in der Kilianskirche jeden Samstag 11 Uhr bis etwa 11.30 Uhr – Eintritt frei!

Sie finden das **Programm der Stunde der Kirchenmusik freitags** als PDF unter: <http://www.kirchenmusik-heilbronn.de/veranstaltungen/stunde-der-kirchenmusik/>

Kilianskirche Heilbronn

Stunde der Kirchenmusik

**Samstag, 26. Januar 2019
(1013)**

**Knabenchor collegium iuvenum Stuttgart
Rejoice in the Lamb**



Stunde der Kirchenmusik
Samstag, 26. Januar 2019, 18 Uhr, Kilianskirche Heilbronn

Rejoice in the Lamb

Rejoice in the Lamb **Benjamin Britten**
(1913 – 1976)

L e s u n g

Fantasia op. 57 **Charles Villiers Stanford**
für Orgel (1852 – 1924)

Ubi caritas **Ola Gjeilo**
(*1978)

Also hat Gott die Welt geliebt SWV 380 **Heinrich Schütz**
(1585 – 1672)

Cantate Domino **Hans Leo Haßler**
(1564 – 1612)

Ubi caritas **Maurice Duruflé**
(1902 – 1986)

Also hat Gott die Welt geliebt **Melchior Franck**
(1579 – 1639)

God so loved the world **Bob Chilcott**
(*1955)

L e s u n g

Sun Dance für Orgel **Bob Chilcott**

Arise shine **Charles Villiers Stanford**
(1852 – 1924)

Make a joyful noise unto the Lord **William Mathias**
(1934 – 1992)

G e b e t – V a t e r u n s e r – S e g e n

Exulta et lauda **Licinio Refice**
(1883 – 1954)

collegium iuvenum Stuttgart
Antal Váradi (Orgel)
Leitung: Michael Čulo
Dekan i.R. Dieter Kunz – Liturgie

Der an der Stuttgarter Domsingschule beheimatete ökumenische **Knabenchor collegium iuvenum Stuttgart** ist konfessionell wie institutionell unabhängig. 1989 gegründet, versteht er seine Arbeit nicht nur rein musikalisch, sondern auch als außerschulische Jugendbildung und sozialpolitischen Auftrag. Ziel der musikalischen Arbeit ist, an die über 1.000-jährige Tradition berühmter Knabenchöre anzuknüpfen und die jahrhundertealte Kultur geistlicher Chormusik weiterzutragen. Die besondere Stärke des Chors ist sein sehr breites Repertoire, zu dem insbesondere Werke der geistlichen Chormusik von der Renaissance bis zur Moderne zählen.

Der Knabenchor collegium iuvenum Stuttgart ist als Chorschule aufgebaut. Er betreibt systematische Nachwuchsarbeit, beginnend im Vorschulalter, ist aber kein Internatschor. Derzeit besteht er aus etwa 190 Sängern. Die Knaben beginnen im Alter von fünf Jahren mit der musikalischen Früherziehung. Es folgen mehrere Altersstufen bis zum Konzertchor. Nach dem Stimmwechsel kommen viele wieder, um im Männerchor zu singen und bleiben dann bis zum Alter von ca. 25 Jahren dem Chor als aktive Sänger verbunden. Neben einer fundierten musikalischen Ausbildung legen die Verantwortlichen Wert darauf, dass die Knaben Freude am Singen entwickeln. Bei der Erarbeitung der Literatur sollen die Knaben und jungen Männer nicht nur Noten lernen, sondern das jeweilige Werk geistig durchdringen und emotional erfassen.

Seit Sommer 2013 steht der Chor unter der Leitung von Michael Čulo. Getragen wird er vom Förderverein collegium iuvenum Stuttgart e.V., öffentlich anerkannter Träger der Freien Jugendhilfe und der außerschulischen Jugendbildung. Die über 700 Mitglieder des Fördervereins bestreiten mit ihren Beiträgen und Spenden einen Teil der Ausgaben für die Gesangsausbildung, Konzerte, Reisen, Proben- und Büroräume. Dank des außerordentlichen Engagements vieler aktiver und ehemaliger Chormitglieder, Eltern und Freunde und der Förderung durch die Landeshauptstadt Stuttgart und das Land Baden-Württemberg hat der Knabenchor collegium iuvenum Stuttgart einen hohen musikalischen und künstlerischen Standard erlangt und kann sich mit europäischen Spitzenchören messen. Er ist das ganze Jahr über regelmäßig in Konzerten und Gottesdiensten in Stuttgart und der Region zu hören. Jährliche Konzertreisen führten die jungen Choristen unter anderem nach Frankreich, Spanien, Finnland, Österreich, in die Schweiz, nach Norwegen, Polen, Italien sowie nach Kanada und in die USA.

www.collegium-iuvenum.de & www.facebook.com/KnabenchorStuttgart.

Michael Čulo studierte Kirchenmusik (A-Diplom) und Gesang / Gesangspädagogik (Künstlerische Abschlussprüfung) in Rottenburg und Tübingen. Zahlreiche Meisterkurse (Orgel u. a. bei Almut Rößler und Michel Chapuis, Chorleitung bei Eric Ericson und Georg Grün, Cembalo und Generalbass bei Carsten Lorenz und Alberto Rinaldi) ergänzen seine Studien. Er ist Preisträger bei Orgel-, Chorleitungs- und Kompositions-wettbewerben und erhielt zahlreiche Kompositionsaufträge.

Čulo war 2004-2007 Assistent an der Domsingschule in Rottenburg / Neckar und 2007-2009 Assistent an der Stiftskirche Stuttgart und im Amt für Kirchenmusik der Evangelischen Landeskirche in Württemberg, 2010-2013 musikalischer Mitarbeiter beim Knabenchor collegium iuvenum Stuttgart und Orgelsachverständiger der Evangelischen Landeskirche in Württemberg und ist seit April 2009 Bezirkskantor in Nürtingen.

Zahlreiche Rundfunk-, Fernseh-, Video- und CD-Aufnahmen (u. a. für Rondeau Production und den Carus-Verlag) entstanden. Konzertreisen führten ihn ins benachbarte Ausland, nach Italien, Spanien, Schweden, Norwegen, Indien und in die USA. Čulo arbeitete mit Ensembles wie dem Württembergischen Kammerorchester Heilbronn, dem Barockorchester L'arpa festante und dem Sirius Quartet (New York) und dirigierte Uraufführungen bei Festivals wie dem Festival Europäische Kirchenmusik Schwäbisch Gmünd und dem Chelsea Music Festival New York. 2010 war er Musikdirektor der 11. Vollversammlung des Lutherischen Weltbundes und engagierte sich ehrenamtlich im Verband Evangelische Kirchenmusik in Württemberg e. V., dem Verband Stuttgarter Kinder- und Jugendchöre und in Gremien des Deutschen Evangelischen Kirchentags. Seit August 2013 ist Michael Čulo künstlerischer Leiter des Knabenchors collegium iuvenum Stuttgart.

Haßler: Cantate Domino

Cantate Domino, canticum novum: Singet ein neues Lied, lobet den Herren und
cantate Domino omnis terra. preiset unsern Gott alle Völker.
Cantate Domino, et benedicite nomini Preiset unsern Gott! Ehre sei seinem
eius: annuntiate de die in diem salutare hochheiligen Namen! An allen Enden tut kund
eius. seine Gnade, seine große Güte!
Annuntiate inter gentes gloriam eius, in Erzählt und preiset seine Ehre unter den
omnibus populis mirabilia eius. Heiden, und unter den Völkern rühmt seine
heiligen Wunder!

Chilcott: God so loved the world

God so loved the world,
that He gave His only begotten Son,
that whoso believeth believeth in Him
should not perish, should not perish
but have everlasting life.

Also hat Gott die Welt geliebt,
dass er seinen eingebornen Sohn gab,
auf dass alle, die an ihn glauben,
nicht verloren werden,
sondern das ewige Leben haben.

Stanford: Arise shine

Arise, shine, for thy light is come
and the glory of the Lord is risen upon
thee. For behold, darkness shall cover
the earth And gross darkness the people.
But the Lord shall arise upon thee and
His glory shall be seen upon thee.
The Gentiles shall come to thy light and
kings to the brightness of thy rising.
Glory to God in the highest, and on
earth peace, goodwill t'wards men.

Mache dich auf, werde licht! Denn dein Licht
kommt und die Herrlichkeit des Herrn geht auf
über dir. Denn siehe, Finsternis bedeckt das
Erdreich und Dunkel die Völker;
Aber über dir geht auf der Herr und seine
Herrlichkeit erscheint über dir.
Die Heiden werden in deinem Lichte wandeln
und die Könige im Glanz, der über dir aufgeht.
Ehre sei Gott in der Höhe und Friede auf
Erden und den Menschen ein Wohlgefallen.

Mathias: Make a joyful noise unto the Lord

Make a joyful noise unto the Lord, all ye lands.
Serve the Lord with gladness.
Come before his presence with singing.
Know ye that the Lord he is God:
be thankful unto him, and bless his name.
For the Lord is good, his mercy is
everlasting; and his truth endureth,
endureth to all generations. Amen

Jauchzet dem Herrn, alle Welt.
Dient dem Herrn mit Freunde.
Kommt vor sein Angesicht mit Gesang.
Erkennt, dass der Herr Gott ist.
Seid ihm dankbar und heiligt seinen Namen.
Denn der Herr ist gut, sein Erbarmen währet
ewiglich und seine Wahrheit für und für.
Amen.

Refice: Exulta et lauda

Exulta et lauda habitatio Sion.
Quia Sanctus in medio tui.
Sanctus Israel.

Frohlocke und lobe, Wohnstätte Zion;
weil heilig ist inmitten von Dir,
heilig ist Israel.

Britten: Rejoice in the Lamb

Text: Christopher Smart (1722-1771)

Rejoice in the Lamb, O ye Tongues; give
the glory to the Lord, and the Lamb.
Nations, and languages,
and every Creature in which is the breath
of Life. Let man and beast appear before
Him, and magnify His name together. Let
Nimrod, the mighty hunter, bind a
Leopard to the altar and consecrate his
spear to the Lord. Let Ishmael dedicate a
Tyger, and give praise for the liberty in
which the Lord has let him at large.

Let Balaam appear with an Ass, and bless
the Lord his people and his creatures for
a reward eternal. Let Daniel come forth
with a Lion, and praise God with all his
might through faith in Christ Jesus. Let
Ithamar minister with a Chamois, and
bless the name of Him, that cloatheth the
naked. Let Jakim with the Satyr bless
God in the dance, dance, dance, dance.
Let David bless with the Bear - the
beginning of victory to the Lord - to the
Lord, the perfection of excellence -
Hallelujah from the heart of God, and
from the hand of the artist inimitable, and
from the echo of the heavenly harp in
sweetness magnificent and mighty.

Soprano

For I will consider my Cat Jeoffry. For he
is the servant of the Living God, duly
and daily serving Him. For at the first
glance of the glory of God in the East he
worships in his way. For this is done by
wreathing his body seven times round
with elegant quickness. For he knows
that God is his Saviour. For God has
blessed him in the variety of his
movements. For there is nothing sweeter
than his peace when at rest. For I am
possessed of a cat, surpassing in beauty,
from whom I take occasion to bless the
Almighty God.

Erfreut euch in dem Lamm Gottes

Freuet euch in Gott, oh ihr Zungen; gebet dem
Herrn die Ehre und dem Lamm. Völker und
Sprachen und jede Kreatur, in der der Odem
des Lebens ist. Laßt Mensch und wildes Tier
vor Ihm erscheinen, und zusammen seinen
Namen preisen. Laßt Nimrod, den gewaltigen
Jäger, einen Leoparden an den Altar binden
und seinen Speer dem Herrn weihen. Laßt
Ismael einen Tiger weihen und Lob darbringen
für die Freiheit, In die der Herr ihn auf freien
Fuß gesetzt hat.

Lasst Balaam mit einem Esel erscheinen und
preisen den Herrn, sein Volk und seine
Kreaturen, für einen ewigen Lohn. Laßt Daniel
mit einem Löwen herbeikommen, und Gott mit
seiner ganzen Macht rühmen, durch Glauben
an Christus Jesus. Laßt Ithamar mit einer
Gemse vor die Gemeinde treten und den
Namen dessen preisen, der die Nackten kleidet.
Laßt Jakim mit einem Satyr tanzend Gott
preisen, tanzt, tanzt, tanzt. Laßt David mit
einem Bären rühmen - der Anfang des Sieges
für den Herrn - dem Herrn, die vollkommene
Erhabenheit - Halleluja aus dem Herzen
Gottes, und von der Hand des unnachahm-
lichen Künstlers, und vom Echo der himm-
lichen Harfe, in großartiger und erhabener
Zartheit.

Denn ich will meinen Kater Jeoffry betrachten.
Denn er ist der Diener des Lebendigen Gottes,
gebührend und täglich dient er ihm. Denn beim
ersten Anblick der Herrlichkeit Gottes im
Osten betet er auf seine Weise an. Denn dies tut
er, indem er seinen Körper windet sieben Mal
um sich herum mit eleganter Schnellig-keit.
Denn er weiß, daß Gott sein Retter ist. Denn
Gott hat ihn gesegnet mit der Vielfalt seiner
Bewegungen. Denn es gibt nichts Süßeres als
seinen Frieden, wenn er ruht. Denn ich bin
„besessen“ von einem Kater von übergroßer
Schönheit, der mir Gelegenheit gibt, den
Allmächtigen Gott zu preisen.

Alto

For the Mouse is a creature of great personal valour. For - this is a true case - Cat takes female mouse - male mouse will not depart, but stands threat'ning and daring. If you will let her go, I will engage you, as prodigious a creature as you are. For the Mouse is a creature of great personal valour. For the Mouse is of an hospitable disposition.

Tenor

For the flowers are great blessings. For the flowers are great blessings. For the flowers have their angels, even the word of God's Creation. For the flower glorifies God. and the root parries the adversary. For there is a language of flowers. For flowers are peculiarly the poetry of Christ.

Chorus

For I am under the same accusation with my Saviour - for they said, he is besides himself. For the officers of the peace are at variance with me, and the watchman smites me with his staff. For the Silly fellow! Silly fellow, is against me, and belongeth neither to me nor to my family. For I am in twelve HARSHIPS but He that was born of a virgin shall deliver me out of all.

Recitative Bass & Chorus

For H is a spirit and therefore he is God. For K is king, and therefore he is God. For L is love and therefore he is God. For M is musick and therefore he is God. For the instruments are by their rhimes. For the Shawm rhimes are lawn fawn and the like. For the shawm rhimes are moon boon and the like. For the harp rhimes are sing ring and the like. For the harp rhimes are ring string and the like.

Denn die Maus ist eine Kreatur von großer persönlicher Tapferkeit. Denn - und dies ist ein wahrer Fall - Katze fängt weibliche Maus - männliche Maus wird nicht weggehen, sondern steht drohend und kühn da. Wenn du sie wegläßt, werde ich angreifen, auch wenn du eine großartige Kreatur bist. Denn die Maus ist eine Kreatur von großer persönlicher Tapferkeit. Denn die Maus ist von gastfreundlicher Veranlagung.

Denn die Blumen sind ein großer Segen. Denn die Blumen sind ein großer Segen. Denn die Blumen haben ihre Engel, sogar die Worte von Gottes Schöpfung. Denn die Blume ehrt Gott und die Wurzel wehrt den Gegner ab. Denn es gibt eine Sprache der Blumen. Denn Blumen sind auf besondere Weise die Poesie Christi.

Chor:

Denn ich stehe unter derselben Anklage wie mein Retter - Denn sie sagten, er stehe neben sich. Denn die Stifter des Friedens stehen im Widerspruch zu mir, und der Wächter packt mich mit seinem Stab. Denn der alberne Kerl! Der alberne Kerl! ist gegen mich und gehört weder zu mir, noch zu meiner Familie. Denn ich bin in zwölf NÖTEN, er aber, der von einer Jungfrau geboren, wird mich aus allem erlösen.

Bass-Rezitativ & Chor

Denn H ist ein Geist, und daher ist er Gott. Denn K ist König, und daher ist er Gott. Denn L ist Liebe, und daher ist er Gott. Denn M ist Musik, und daher ist er Gott. Denn die Instrumente sind durch ihre Reime. Denn die Reime der "shawm" (Schalmei) sind „lawn fawn“ und dergleichen. Denn die Reime der Schalmei sind "moon boon“ und dergleichen. Denn die Reime der Harfe sind „sing ring“ und dergleichen. Denn die Reime der Harfe sind "ring, string“ und dergleichen.

For the cymbal rhimes are bell well and the like.

For the cymbal rhimes are toll soul and the like.

For the flute rhimes are tooth youth and the like.

For the flute rhimes are suit mute and the like.

For the Bassoon rhimes are pass class and the like.

For the dulcimer rhimes are grace place, beat heat and the like.

For the Clarinet rhimes are clean seen and the like.

For the trumpet rhimes are sound bound and the like.

For the TRUMPET of God is a blessed intelligence and so are all the instruments in HEAVEN.

For GOD the Father Almighty plays upon the harp of stupendous magnitude and melody.

For at that time malignity ceases and the devils themselves are at peace.

For this time is perceptible to man by a remarkable stillness and serenity of soul.

Chorus

Hallelujah from the heart of God, and from the hand of the artist inimitable, and from the echo of the heavenly harp in sweetness magnificent and mighty.

Denn die Reime des Beckens sind „bell well“ und dergleichen.

Denn die Reime des Beckens sind "toll soul“ und dergleichen.

Denn die Reime der Flöte sind „tooth youth“ und dergleichen.

Denn die Reime der Flöte sind "suit mute“ und dergleichen.

Denn die Reime des Fagotts sind „pass class“ und dergleichen.

Denn die Reime der Zither sind „grace place, beat heat“ und dergleichen.

Denn die Reime der Klarinette sind „clean seen“ und dergleichen.

Denn die Reime der Trompete sind „sound bound soar more“ und dergleichen.

Denn die TROMPETE Gottes ist eine gesegnete Intelligenz, so wie alle Instrumente im HIMMEL.

Denn GOTT, der Allmächtige Vater, spielt auf der HARFE von erstaunlicher Pracht und Melodie.

Denn zu jener Zeit endet alle Bosheit, und selbst die Teufel sind friedlich. Denn diese Zeit ist für Menschen wahrnehmbar durch eine beachtliche Ruhe und Heiterkeit der Seele.

Chor

Halleluja aus dem Herzen Gottes, und von der Hand des unnachahmlichen Künstlers, und vom Echo der himmlischen Harfe in großartiger und erhabener Zartheit.

Übersetzung: Meike von Fintel

Gjeilo & Duruflé: Ubi caritas

Ubi caritas et amor, Deus ibi est.
Congregavit nos in unum Christi amor.
Exsultemus et in ipso jucundemur.
Timeamus et amemus Deum vivum,
et ex corde diligamus nos sincero.
Ubi caritas et amor, Deus ibi est.
Amen.

Wo Güte ist und Liebe, da ist Gott
Zusammengebracht in eins hat uns die Liebe
Christi, lasset uns jauchzen und uns in ihm
freuen, lasset uns fürchten und lieben den
lebendigen Gott und von Herzen uns einander
lieb haben. Wo Güte ist und Liebe, da ist Gott
Amen.

Schütz & Franck: Also hat Gott die Welt geliebt

Also hat Gott die Welt geliebt, dass er seinen eingebornen Sohn gab, auf dass alle, die an ihn glauben, nicht verloren werden, sondern das ewige Leben haben.